

ຂ່າວສານເມືອງອາຢາເຊ

あやせトウデイ

綾瀬市多言語情報資料 ຂ່າວສານ ຫລາຍພາສາ

あやせトウデイ作成委員会 ຈັດພິມອອກໂດຍ : ເມືອງອາຢາເຊ

17

~大地震に備えて~

ຕຽມຮັບມື້ກັນແຜ່ນດິນໄຫວຄັ້ງໃຫຍ່

日本は、世界でも有数の地震が多い国です。いつどこで地震が起きても不思議ではありません。今後も、大地震の発生が予測されています。日ごろから防災意識をもち、対策を確認しておきましょう。問い合わせ先：市民協働安全課（電話70-5641）

★自分の家で地震にあったら ເວລາແຜ່ນດິນໄຫວຢູ່ໃນເຮືອນ ໂຕເອງນັ້ນ

① テーブルの下へ ເຂົ້າ ກ້ອງ ໄຕະ

丈夫なテーブルなどの下にもぐり、テーブルの脚などをしっかりつかみ、揺れが収まるのを待ちましょう。



② 火を消す ໃຫ້ ມອດ ໄຟ

揺れを感じてすぐに火を消せるときは、火を消しましょう。大きな揺れの場合は、自分を守ることを最優先にして、決して無理をしないでください。



③ 非常脱出口の確保

出口が壊れたら、玄関などの扉を開けて非常脱出口を確保しましょう。



④ あわてて外へ出ない

や！ 外へ飛び出すと、ガラスや屋根瓦などが落ちてきて大変危険です。周りの状況をよく見て行動しましょう。

★ 家屋内が危険になったら ຖ້າວ່າ: ຢູ່ເຮືອນໂຕເອງ ຈະເປັນອັນຕະລາຍນັ້ນ,

大地震が発生し、家屋内にとどまることが危険な状態になったときは、落ち着いて、すばやく「一時避難場所」へ移動しましょう。

★ 自分の家が倒壊したら ຖ້າວ່າ: ເຮືອນໂຕເອງເພພັງແລ້ວນັ້ນ,

家屋の倒壊などにより自分の家に住むことができないときは、一時的に「避難所（一次）」で避難生活を送ります。

Table with 2 columns: No. and 広域避難場所 (Wide Area Evacuation Site). Lists 13 locations like 藤沢ゴルフクラブ, 落合小学校, etc.

Table with 2 columns: No. and 広域避難場所 (Wide Area Evacuation Site). Lists 14 locations like 県立綾瀬高校, 早園小学校, etc.

◆非常持ち出し品の準備を ຕຽມສິ່ງຂອງຈຳເປັນໄວ້ໃຊ້ຍາມແຜ່ນດິນໄຫວ. Includes illustrations of emergency supplies like water, food, and first aid kits.

この情報資料について、ご意見ご感想をお聞かせください。下の部分に記入し、切り取って提出してください。

# 市の相談窓口 **ບ່ອນຮັບປຶກສາຂອງເມືອງ**

※相談者の秘密は厳守します。  
 ※問い合わせ、相談は、日本語での対応になります。  
 ※相談日は、年末年始（12月29日～1月3日）、祝日を除きます。

ຈະຮັກສາຄວາມປຶກສາຂອງທ່ານໄວ້ໄຫ້ດີງ.  
**ຕິດຕໍ່ປຶກສາ :** ໃຊ້ ພາ ສາ ຍີ່ ປຸ່ນ.  
**ມື້ປຶກສາ :** ຈະຢຸດພັກ ທ້າຍປີ-ຕົ້ນປີ, ນັບແຕ່ ( ເດືອນ-12 ທີ-29 ເຖິງເດືອນ-1 ທີ-3 )

## 小さな悩みでも **ບັນຫານ້ອຍໆກໍປຶກສາໄດ້.** 地域の民生委員児童委員へ **ຮັບໂດຍ : ຄະນະຮັບປຶກສາປະຈຳທ້ອງຖິ່ນ**

民生委員児童委員が皆さんの生活の中での困りごとや悩みの相談のります。お住まいの区域に委員がいますので、福祉総務課（電話70-5613）までお問い合わせください。  
**ແຕ່ລະເຂດມີຄະນະປະຈຳຢູ່ຈະຮັບປຶກສາບັນຫາອາກອ້ງປະຈຳວັນໃຫ້ທຸກໆທ່ານ. ຕິດຕໍ່ສອບຖາມນຳ : ຟື້ ກິ ຊິ ໂຊນ ກະ ເບີໂທ 70 - 5613.**

## 子育て相談 **ຮັບປຶກສາການລ້ຽງລູກ**

子育て相談員が、子育てに関する相談やアドバイスなどを行っています。  
**【相談内容】**・子育ての不安やしつけなど、子どもについてのあらゆること  
 ・子どもの虐待について など  
**【相談日・時間】** 月曜日～金曜日 8:30～17:00  
**【相談場所・窓口】** 子育て支援課（電話70-5664）



※お越しいただく場合は、事前に予約してください。  
**ຜູ້ຮັບປຶກສາ ຈະແນະນຳບອກວິທີການລ້ຽງ ຫລື ວິທີສອນລູກໃຫ້. (ເລື່ອງຂໍປຶກສາ) ເປັນຫວ່າງລູກ, ລູກບໍ່ຟັງຄວາມ, ລູກຖືກພໍ່-ແມ່ຂົ່ມເຫັງ ແລະ ທຸກໆບັນຫາກ່ຽວກັບເລື່ອງຂອງລູກ.  
**ວັນເວລາ :** ວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ 8 ໂມງ 30 ເຖິງ 17 ໂມງ 00  
**ບ່ອນປຶກສາ :** ໂກະ ໂຊ ດາ ຕະ ຊິ ເອັງ ກະ ເບີໂທ : 70 - 5664**

## 青少年相談 **ຮັບປຶກສາສຳລັບຊາວໜຸ່ມ**

青少年やその親の悩みについての相談を行っています。  
**【相談日・時間】** 月曜日～金曜日 9:00～17:00 (17:00以降は留守番電話で対応)  
**【相談場所・窓口】** 青少年相談室（電話77-7830）  
**ຮັບປຶກສາສຳລັບພໍ່-ແມ່ ມີຄວາມອຸກອ້ງນຳລູກ.**

**ວັນເວລາ:** ວັນຈັນ ເຖິງວັນສຸກ 9 ໂມງ 00 ເຖິງ 17 ໂມງ 00 (ກາຍ 17 ໂມງ 00 ໄປຈະໃຊ້ເທບອັດສຽງໄວ້). ( ບ່ອນປຶກສາ : ເຊ ໂຊເນັງ ໂຊດັງ ເບີໂທ 77-7830 ).

## 教育相談 **ຮັບປຶກສາດ້ານການສຶກສາ**

専門家が教育全般に関する相談を行っています。  
**【相談内容】** ・不登校、学校、子どもの学業・成績について  
 ・いじめや子どもの交友関係、子どもの虐待について など  
 ※相談者は匿名でもかまいません。また、勉強の仕方がわからない、いじめられて困っているなど、子どもたち自身からの相談にも応じています。  
**【相談日・時間】** 月曜日～金曜日 10:15～17:00  
**【相談場所・窓口】** 教育研究所相談室（電話 79-0222）



ມີຜູ້ຊ່ຽວຊານດ້ານການສຶກສາຫລາຍທ່ານ, ຈະຮັບປຶກສາດ້ານການສຶກສາໃຫ້.  
**(ເນື້ອໃນຂໍປຶກສາ)** ລູກບໍ່ໄປໂຮງຮຽນ, ຢູ່ໃນໂຮງຮຽນ, ການຮຽນ ແລະ ຄະແນນຮຽນ, ລູກບໍ່ຮູ້ວິທີຈະຮຽນໜັງສື, ລູກ-ຖືກຫມູ່ອິດສາ, ອິດສາລິສະຫຍາບັງບຽດກັນ, ລູກຖືກພໍ່-ແມ່ຂົ່ມເຫັງ, ແລະ ອື່ນໆ. ຫລື ລູກຈະປຶກສາດ້ວຍຕົນເອງກໍໄດ້.  
**ຊື່ຂອງຜູ້ປຶກສາ, ບໍ່ໃຫ້ເປີດເຜີຍກໍບໍ່ເປັນຫຍັງ.**  
**ວັນເວລາ :** ວັນຈັນ ເຖິງ ວັນສຸກ 10 ໂມງ15 ເຖິງ 17 ໂມງ 00  
**ບ່ອນປຶກສາ :** ຄຣຽວ ອິ ກິ ແກ້ງ ກິວ ໂຢ ເບີໂທ : 79 - 0222 .

# 県の外国籍住民一般相談窓口 **ບ່ອນຮັບປຶກສາສຳລັບຄົນຕ່າງຊາດ,**

対応できる言語は下記のとおりです。予約は要りません。対応してほしい言語の日に電話をおかけください。  
**ພາສາທີ່ຮັບແປໃຫ້ຢູ່ລຸ່ມນີ້, ບໍ່ຕ້ອງໂທຈັບຈອງ. ຕ້ອງການພາສາໃດ ໃຫ້ເບິ່ງຕາມວັນເວລາ ໃນຕາຕະລາງແລ້ວໂທໄປໄດ້ເລີຍ.**

対応言語	ພາ ສາ ຮັບ ແປ	対応できる曜日	ມື້-ວັນ ເປີດ ຮັບ	電話番号	ເບີ ໂທ	時間	ເວ ລາ	相談窓口	ບ່ອນ ປຶກ ສາ
英語	ພາສາ ອັງກິດ	第2・4月曜日 第1・3・5火曜日	ວັນຈັນ ໄດ2 ແລະ ໄດ4 ວັນຄານ ໄດ1 ໄດ3 ໄດ5	044-549-0047 045-324-2299	9 ທີ່ ~ 12 ທີ່ 15 ນາທີ	9 ໂມງເຖິງ 12 ໂມງ 15	ພາກເຊັາ 川崎 横浜	ກະ ວາ ຊາ ກິ ໂຢ ໂກ ຣາ ມາ	
中国語	ພາສາ ຈີນ	木曜日 / 第4火曜日	ພະຫັດ / ວັນພຸດ ແລະ ໄດ4	045-321-1339	13 ທີ່ ~ 17 ທີ່ 15 ນາທີ	ພາກບ່າຍ 横浜	ໂຢ ໂກ ຣາ ມາ		
韓国・朝鮮語	ເກົາຫລີໄຕ້ - ໜືອ	第1・3・5月曜日	ວັນຈັນ ໄດ1 ໄດ3 ໄດ5	045-321-1994	13 ທີ່ ~ 17 ທີ່ 15 ນາທີ	ພາກບ່າຍ 横浜	ໂຢ ໂກ ຣາ ມາ		
スペイン語	ພາສາ ສະເປນ	月曜日 第2火曜日 / 金曜日	ທຸກໆ ວັນຈັນ ວັນຄານ ໄດ2 ແລະ ວັນສຸກ	046-221-5774 045-312-7555	13 ທີ່ ~ 17 ທີ່ 15 ນາທີ	ພາກບ່າຍ 横浜	ໂຢ ໂກ ຣາ ມາ		
ポルトガル語	ພາສາ ປອກຕຸກການ	火曜日 水曜日	ທຸກໆ ວັນອັງຄານ ທຸກໆ ວັນພຸດ	046-221-5774 045-322-1444	16 ທີ່ ມາດ	ຮອດແຕ່ 横浜	ໂຢ ໂກ ຣາ ມາ		
タガログ語	ພາສາ ຟີລິບປິນ	第2・4月曜日	ວັນຈັນ ໄດ2 ໄດ4	044-549-0047	16 ທີ່ ມາດ	ຮອດແຕ່ 川崎	ກະ ວາ ຊາ ກິ		
タイ語	ພາສາ ໄທ	第1・3・5月曜日	ວັນຈັນ ໄດ1 ໄດ3 ໄດ5	044-549-0047	16 ທີ່ ມາດ	ຮອດແຕ່ 川崎	ກະ ວາ ຊາ ກິ		

※ ラオス語・ベトナム語の方はインドシナ難民定住相談(一般相談可)を厚木(046-223-0709)で水曜日(9時～17時。受付16時まで)に実施しています。※ ພາສາລາວ ແລະ ພາສາຫວຽດນາມ ໃຫ້ໂທໄປບ່ອນປຶກສາສຳລັບ ອົບພະຍົກອິນໂດຈີນ ທີ່ ອັດ ສິ ງິ ເບີໂທ : 046 - 223 - 0709 ສະເພາະ ວັນພຸດ ເທົ່ານັ້ນ.

横浜一かながわ県民センター県民の声・相談室  
 住所 横浜市神奈川区鶴屋町2-24-2(最寄り駅JR横浜駅)  
 川崎一川崎県民センター県民の声・相談室  
 住所 川崎市幸区堀川町580(最寄り駅JR川崎駅)  
 厚木一厚木中央地域県政総合センター県民の声・相談室  
 住所 厚木市水引2-3-1(最寄り駅小田急線本厚木駅)

ໂຢໂກຣາມາ : ທີ່ ເຄັງມິງ ແຊນຕ້າ  
 ກະວາຊາກິ : ທີ່ ກະວາຊາກິ ເຄັງມິງ ແຊນຕ້າ  
 ອັດສິງ : ທີ່ ເຄັງ ໂອ ໂຊໂງ ແຊນຕ້າ  
 ທີ່ຢູ່ ແລະ ວິທີເດີນທາງໄປ ໃຫ້ເບິ່ງຕາມພາສາ ຍີ່ປຸ່ນ  
 ຈະເອົາໃຈ ງ່າຍກວ່າ ແປເປັນ ພາສາລາວ.

この情報紙は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々の協力で作成しています。  
**ຂ່າວຄວາມອັນນີ້, ເຮັດຂຶ້ນເພື່ອຊາວຕ່າງດ້າວທີ່ອາໄສຢູ່ໃນ ເມືອງອາຢາເຊ. ໃຫ້ໄດ້ຮັບຄວາມສະດວກດ້ານສິ່ງແວດລ້ອມຕ່າງໆ. ໂດຍ: ຄວາມຮ່ວມໄມ້ຮ່ວມມືຈາກຜູ້ອາສາສະໝັກ ຊ່ວຍແປ ແລະ ພິມ. ຈັດອອກປີນຶ່ງ 4 ເທື່ອ.**

☆ お知らせ ㊦  
 7月1日から市ホームページで英語の自動翻訳サービスを開始しています。市ホームページのトップページ右上にある「English」をクリックして、ご利用ください。問い合わせは、情報システム課(電話70-5639) ㊦  
**ເດືອນ 7 ວັນທີ 1 ເປັນຕົ້ນມາ, ໂຮມ ເປ ຢີ ຂອງເມືອງອາຢາເຊ ໄດ້ເປີດບໍລິການລ້າງແປພາສາອັງກິດ ຫາງ (ອິນເຕີເນດ) ແລ້ວ. ຄລິກບ່ອນມີ「English」 ຫລື ສອບຖາມເບີ : 70 - 5639**

**あやせ環境展の開催**  
 環境問題への関心を高めていただくために、あやせ環境展を開催します。団体や企業などの日ごらの活動を展示で紹介するほか、実演・体験コーナーなど、さまざまなイベントを市役所1階市民ホールほかで行います。問い合わせ先: 環境保全課(70-5620)  
 日時 10月25日(土)10:00～17:00 26日(日)8:30～15:00  
 ※26日はあやせ商工フェア(市商工会主催)と同時開催

ຈະເປີດ ການອະທິບາຍກ່ຽວກັບສິ່ງແວດລ້ອມສິ່ງແວດລ້ອມ ຖືເປັນບັນຫາອັນໃຫຍ່ຫລວງ. ເມືອງອາຢາເຊ ຈະເປີດການອະທິບາຍຂຶ້ນ. ຈະມີບໍລິສັດ ຫລື ກຸ່ມກອງຕ່າງໆ ມາອະທິບາຍການເຄື່ອນໄຫວກ່ຽວກັບສິ່ງແວດລ້ອມໃຫ້ຟັງ, ຈະໃຫ້ທິດລອງຕົວຈິງໄປນຳ.  
**ທີ່ ໂຮງການເມືອງຊັ້ນ-1 ເບີໂທ : 70-5620**  
**ວັນເວລາ :** ເດືອນ 10 ທີ 25(ເສົາ) 10:00 ເຖິງ 17:00  
 ວັນທີ, ເດືອນ 10 ທີ 26 ( ເວລາຄືກັນ )  
 ( ອາຢາເຊ ໂຊໂກໂກ ຈະເປັນເຈົ້າພາບຈັດຕໍ່ )